

МК «НЕРАВНАЯ БОРЬБА С PDF»

(анонс мастер-класса)

На вас свалился «жирный» заказ. Много, задорого, в pdf. Сроки горят, руки чешутся – но pdf!.. И вы отказываетесь. Денег нет, но держитесь. ;-)

Ладно – не отказываетесь: вы умеете редактировать pdf в Акробате. Руками. Или перегоняете в Ворд, переводите в «кошке» за 3 дня, ещё 3 дня пилите форматирование – а дедлайн позавчера.

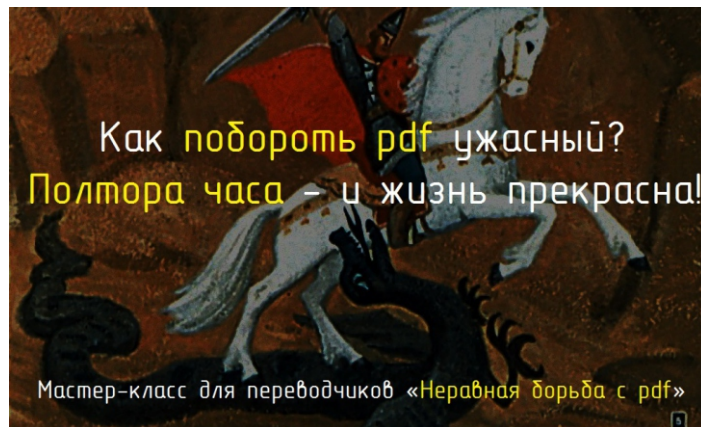
Как научиться работать с pdf быстро и безболезненно?

Вариант 1: Google + Youtube + научный тык
= X дней

Вариант 2: Мастер-класс «Неравная борьба с pdf» = 2 академических часа
Выбор за Вами.

Чему вы научитесь:

- готовить pdf-файлы к переводу в CAT-системах;
- работать с pdf-файлами в системе Infix;





- превращать «мертвые» pdf-файлы в «живые» при помощи FineReader.

Какое программное обеспечение мы рассмотрим:

- Infix Pro;
- TransTools;
- ABBYY FineReader;
- SDL Studio Trados 2017 как пример CAT-системы.

Это наиболее удобные из современных специализированных программ. Однако не все Однако не все переводчики знают о них или умеют ими пользоваться.

Структура мастер-класса:

1. Почему не все pdf одинаково полезны.
2. Как вытащить текст из «живого» pdf-файла при помощи InfixPro, перевести, а затем засунуть обратно.
3. Как превратить «мертвый» pdf-файл в «живой» при помощи ABBYY FineReader.
4. Вопросы и ответы.

Продолжительность: 90 минут

